



BULETINUL OFICIAL

AL PROVINCIEI AUTONOME VOIVODINA

| | | |
|--|---|--|
| <p>„Buletinul oficial al P.A.V.” apare după necesități în cinci limbi : sârbă, maghiară, slovacă, română, ruteană și croată.</p> <p>- Manuscrisele nu se restituie: - Anunțurile în baza tarifului</p> | <p>Novi Sad</p> <p>14 septembrie 2022</p> <p>Numărul 39 Anul LXXIII</p> | <p>Abonamentul anual 9900 dinari - Termenul de reclamații 15 zile. Redacția și administrația: Novi Sad , Vojvode Mišića 1. ISSN 0353-8494 COBISS.SR-ID 10663692 Email: sl.listapv@magyarszo.rs</p> |
|--|---|--|

PARTEA GENERALĂ

1128.

În baza articolelor 35 și 36 alineatului 2 din Hotărârea Adunării Provinciei privind Guvernul Provincial („Buletinul oficial al P.A.Voivodina”, numărul: 37 /14) raportat la articolul 11 din Hotărârea Adunării Provinciei privind bugetul P.A. Voivodina pentru anul 2022 („Buletinul oficial al P.A. Voivodina”, numărul 54/21, 7/22 și 37 37/22 – reechilibrarea bugetului), articolului 11 alineatul 1 punctul 2 din Legea privind egalitatea de șanse („Monitorul Oficial al R.S.”, numărul: 52/21), Guvernul Provincial, în ședința ținută pe data de 14 septembrie 2022, a adoptat

HOTĂRÂREA DE MODIFICARE A HOTĂRÂRII PRIVIND ACORDAREA MIJLOACELOR IRAMBURSABILE FAMILIILOR ÎN TERITORIUL PROVINCIEI AUTONOME VOIVODINA PENTRU CUMPĂRAREA IMOBILULUI CU SCOPUL AVANSĂRII POZIȚIEI FEMEILOR

Articolul 1

În Hotărârea privind acordarea mijloacelor irambursabile familiilor în teritoriul Provinciei Autonome Voivodina pentru cumpărarea imobilului cu scopul avansării poziției femeilor („Buletinul oficial al P.A. Voivodina”, numărul 6/22), la articolul 3 alineatul 2 cifrele: „21.000.000,00” se înlocuiește cu numărul „40.800.000,00”.

Articolul 2

Prezenta hotărâre intră în vigoare a opta zi de la data publicării în „Buletinul oficial al P.A.Voivodina”.

GUVERNUL PROVINCIAL

127 Numărul: 553-172/2022
Novi Sad, 14 septembrie 2022

PREȘEDINTELE
Guvernului Provincial
Igor Mirović

1129.

În baza articolului 17 punctul 6 din Statutul Institutului Provincial pentru Egalitatea de Șanse (“Buletinul oficial al P.A. Voivodina nr. 17/2005) și raportat la articolul 13 alineatul 1 punctul 3 din Legea privind

egalitatea de gen („Monitorul oficial al R.S.”, numărul 52/2021) și la articolele 10, 18. și 19. din Legea privind sistemul de planificare al Republicii Serbia („Monitorul oficial al R.S.”, numărul: 30/ 18), Consiliul de administrație al Institutului Provincial pentru Egalitatea de Șanse emite

REGULAMENTUL PRIVIND PROCEDURA ȘI CRITERIILE PENTRU PRIVIND ACORDAREA MIJLOACELOR IRAMBURSABILE UNITĂȚILOR AUTOGUVERNĂRIILOR LOCALE DIN TERITORIUL P.A VOIVODINA PENTRU COFINANȚAREA ELABORĂRII PLANURILOR LOCALE DE ACȚIUNE ȘI A REALIZĂRII ACTIVITĂȚILOR DIN PLANUL LOCAL DE ACȚIUNE PENTRU AVANSAREA EGALITĂȚII DE GEN

Termenii care se folosesc în prezentul regulament, și care au o semnificație de gen, exprimați la genul masculin gramatical, subînțeleg sexul natural feminin și masculin al persoanelor la care se referă.

Articolul 1

Prin prezentul regulament se stabilește procedura și criteriile pentru acordarea mijloacelor irambursabile (în continuare: mijloacele) din bugetul P.A. Voivodina unităților autoguvernărilor locale din teritoriul P.A.Voivodina pentru finanțarea aelaborării Planurilor locale de acțiune pentru avansarea egalității de gen și a realizării activităților din Planurile locale de acțiune pentru avansarea egalității de gen.

Articolul 2

Mijloacele totale care se acordă unităților autoguvernărilor locale sunt în cuantum de 6.500.000,00 dinari, sunt asigurate prin Hotărârea Adunării Provinciei privind bugetul Provinciei Autonome Voivodina pentru anul 2022 („Buletinul oficial al P.A.V.”, nr.: 54/2021 și 7/2022).

Mijloacele pentru destinația menționată sunt prevăzute prin Planul financiar și programul anual de activitate al Institutului Provincial pentru Egalitatea de Șanse pentru anul 2022.

Articolul 3

Mijloacele prevăzute la alineatul 2 din prezentul Regulament sunt destinate autoguvernărilor locale din teritoriul P.A. Voivodina pentru desfășurarea următoarelor activități în domeniul avansării egalității de gen:

- Finanțarea elaborării Planului Local de Acțiune pentru Avansarea Egalității de Gen -
- Finanțarea relaiării activităților din Planul local de acțiune.

Articolul 4

Mijloacele se acordă prin intermediul concursului public pentru acordarea mijloacelor rambursabile către unitățile autoguvernărilor locale din teritoriul P.A. Voivodina pentru finanțarea elaborării planurilor locale de acțiune și a realizării activităților din Planul Local de Acțiune pentru Avansarea Egalității de Gen în anul 2022” (în continuare: Concursul public) pe care-l publică Institutul o dată pe an.

Concursul public va fi publicat în „Buletinul oficial al Provinciei Autonome Voivodina” și pe pagina de internet a Institutului <https://ravnopravnost.org.rs/javni-konkursi/>.

Termenul de prezentare a cererii la concursul public nu poate fi mai scurt de 15 zile din data publicării concursului public.

Articolul 5

Concursul public prevăzut la articolul 4 din prezentul regulament conține date privind actul în baza căruia se publică Concursul public, obiectul Concursului public, date privind nivelul mijloacelor totale care se acordă prin Concursul public, scopurile Concursului public, cercul participanților potențiali la Concursul public, modul și termenul pentru prezentarea cererilor la Concursul public, criteriile pentru evaluarea și clasamentul cererilor, , documentația obligatorie care se prezintă anexată cererii și alte date importante pentru realizarea Concursului public.

Concursul public poate să conțină data privind cuantumul maxim al mijloacelor care se acordă unităților autoguvernărilor locale prin concursul public pentru un anumit domeniu, precum și data privind numărul cererilor pe care unitatea autoguvernării locale le poate prezenta la concursul public.

Articolul 6

Cererile la Concursul public se prezintă pe formularul de concurs al cărui conținut îl stabilește Institutul, și care se publică pe pagina de internet a Institutului www.socijalnapolitika.vojvodina.gov.rs.

Pentru cererea la Concursul public pentru finanțarea elaborării Planului Local de Acțiune pentru Avansarea Egalității de Gen, se anexează următoarea documentație obligatorie:

- Formularul de concurs completat,
- Dovadă privind înființarea unui corp pentru egalitatea de gen (comisie, consiliu, persoană competentă pentru egalitatea de gen) - dacă este juridic stabilit.
- Scrisoare în care se exprimă interesul autoguvernării locale pentru elaborarea PLA pentru Avansarea Egalității de Gen și realizarea activităților propuse, și care trebuie să fie semnat din partea primarului/președintelui sau locțiitorului de primar/președinte al unității autoguvernării locale. Scrisoarea trebuie clar să exprime interes și sprijin al autoguvernării locale pentru corpul pentru egalitatea de gen pentru implementarea activităților propuse.

Articolul 9

Comisia analizează și evaluează cererile sosite prin acordarea numărului corespunzător de puncte, în conformitate cu următoarele criterii:

| | |
|---|------------|
| • În conformitate cu referințele de activitate, respectiv de afaceri și programe pentru domeniul în care acestea se realizează: | |
| Conformarea conținuturilor de proiect cu obiectul și scopurile concursului public | 10. |
| Scopurile formulate și conectate clar, activitățile și rezultatele proiectelor și conformarea lor cu perioada prevăzută pentru realizare | 20. |
| Numărul de parteneri/beneficiari direct incluși în realizarea proiectului | 10. |
| Angajamentul corpului pentru egalitatea de gen la nivel local | 20. |
| • Conform obiectivelor care se ating prin realizarea activităților de proiect | |
| Contribuția gradului de avansare a politicii de posibilități/poziției egale a femeilor și bărbaților în comunitatea locală în domeniile prevăzute în PLA. | 10. |
| Contribuția gradului de aplicare a cadrelor strategice normative și a altor cadre pentru avansarea egalității de gen | 10. |
| • Conform economicității bugetului | |
| Conformarea bugetului cu activitățile planificate | 10. |
| Existența cofinanțării proiectului | 10. |
| Total: | 100 puncte |

Comisia își reține dreptul de a solicita participanților alte surse de verificare.

Pentru cerere la Concursul public pentru finanțarea realizării activităților prevăzute în Planul Local de Acțiune pentru avansarea Egalității de Gen, se anexează următoarea documentație obligatorie:

- Formularul de concurs completat,
- Planul Local de Acțiuni pentru Egalitatea de Gen
- Scrisoare în care se exprimă interesul autoguvernării locale pentru realizarea activităților propuse, și care trebuie să fie semnat din partea primarului/președintelui sau locțiitorului de primar/președinte al unității autoguvernării locale. Scrisoarea trebuie clar să exprime interes și sprijin al autoguvernării locale pentru corpul pentru egalitatea de gen pentru implementarea activităților propuse..

Articolul 7

Cererile sosite după termenul prevăzut, cele incomplete, completate incorect, cererile care nu sunt prezentate din partea persoanelor autorizate, cererile care nu sunt prezentate pe formularul stabilit, cele prin care se cere cuantumul mai mare decât cel prevăzut precum , cererile care nu fac obiectul concursului public, nu vor fi luate în dezbateră.

Cererile semnatarilor cărora în perioada precedentă le-au fost acordate mijloace și care nu au remis în termenul stabilit raportul privind cheltuirea mijloacelor conform destinațiilor - nu se vor lua în dezbateră.

Articolul 8

Procedura concursului public o desfășoară Comisia pentru evaluarea cererilor (în continuare: Comisia) pe care prin decizie o înființează directorul Institutului.

Comisia prevăzută la alineatul 1 din prezentul articol are președinte și doi membri. Comisia la prima ședință alege președintele comisiei care coordonează activitatea comisiei și conduce ședința. Comisia își desfășoară activitatea și decide în componență deplină și despre activitatea ei ține proces-verbal. Comisia adoptă hotărâri prin majoritatea din numărul total de membri.

Membrii comisiei semnează declarația prin care se confirmă că la concursul în cauză nu se află în conflict de interese. Dacă în cursul procedurii Concursului public descoperă că pot să fie în conflict de interes, membrii Comisiei despre această îl anunță pe directorul Institutului.

Articolul 10

Comisia întocmește Lista de vealure și clasamentul cererilor la Concursul public cu propunerea nivelului de mijloace nprin aplicarea criteriului prevăzut la articolul 9 din prezentul regulament, în termenul care nu poate fi mai lung de 60 de zile de la data expirării termenului de prezentare a cererii.

Articolul 11

Hotărârea privind acordarea mijloacelor o emite directoulr Institutului în conformitate cu posibilitățile lichide ale bugetului, în termen de 30 de zile de la data remiterii Listei de evaluare și clasament al cererilor participanților la Concursul public, cu avizul Consiliului de administrație a Institutului.

Hotărârea prevăzută la alineatul 1 din prezentul articol se publică pe pagina de internet a Institutului <https://ravnopravnost.org.rs/javni-konkursi/>

Articolul 12

Secretariatul și unitatea autoguvernării locale încheie contractul prin care se stipulează drepturile, obligațiile și responsabilitățile părților contractante și în special: obiectul contractului, termenul în care acesta se realizează și cuantumul mijloacelor acordate.

Articolul 13

Mijloacele acordate conform Concursului public se transferă pe contul unității autoguvernării locale. Mijloacele transferate se pot folosi în exclusivitate pentru destinațiile pentru care au fost acordate. Beneficiarii de mijloace sunt obligați să restituie mijloacele necheltuite.

Institutul își reține dreptul ca în textul Concursului public să precizeze atât cheltuielile de finanțare justificate cât și cele nejustificate.

Articolul 14

Beneficiarii de mijloace conform concursului public sunt obligați ca în urma încheierii realizării activităților, să prezinte Institutului raportul narativ și financiar privind realizarea acestora și folosirea mijloacelor, pe formularul pe care îl reglementează Institutul, în termen de 15 zile de la termenul stabilit pentru realizarea activității.

Articolul 15

Beneficiarii de mijloace sunt obligați ca în toate publicațiile despre activitățile, măsurile și programele care se finanțează conform concursului public să menționeze că la finanțarea acestora a participat Institutul.

Articolul 16

Prezentul regulament intră în vigoare pe data publicării în „Buletinul oficial al Provinciei Autonome Voivodina”.

**INSTITUTUL PROVINCIAL PENTRU EGALITATEA DE
ȘANSE**

Numărul : 788/ 2022
Data: 12.09.2022

PREȘEDINTELE CONSILIULUI DE ADMINISTRAȚIE
Aleksandar Jovanović

Mențiune:

Prezentul „Buletin oficial al P.A.V.” nu se publică în limbile minorităților naționale – comunităților naționale, în conformitate cu articolul 5 alineatul 2 din Hotărârea Adunării Provinciei privind publicarea reglementărilor și a altor acte („Buletinul oficial al P.A.V.”, numerele: 54/14 și 29/17).

1130.

În baza articolului 24 alineatului 1 punctul 17 Hotărârea Adunării Provinciei privind Întreprinderea Publică pentru Economia Apelor „Vode Vojvodine”, („Buletinul oficial al P.A. Voivodina” nr. 53 „2016” și 53/2016) și articolului 28 alineatul 1 punctul 17 Statutul Întreprinderii Publice pentru Economia Apelor „Vode Vojvodine”, Novi Sad, Comitetul de control al Întreprinderii Publice pentru Economia Apelor „Vode Vojvodine”, la prima ședință ținută pe data de 28 iulie 2022, a adoptat

**H O T Ă R Ă R E A
PRIVIND STABILIREA VALORII
PERMISELOR PENTRU PESCUITUL COMERCIAL
ȘI PESCUITUL CU „CLONC” PENTRU ANUL 2022**

Articolul 1

Se stabilește valoarea permiselor pentru pescuitul comercial și pescuitul cu „clonc” pentru anul 2023, în partea zonei piscicole „Srem” – fluviul Dunărea de la km 1297 până la km 1233, al cărui beneficiar este Î.P.E.A. „Vode Vojvodine” Novi Sad, cu următoarele cuantumuri:

- permisul anual pentru pescuitul comercial 120.000,00 dinari
- permisul anual pentru „clonc” 30.000,00 dinari

Articolul 2

Condițiile și modul de efectuare a pescuitului comercial, precum și condițiile de achitare a permiselor pentru pescuitul comercial vor fi reglementate în contractele individuale care vor fi încheiate cu beneficiarii acestor permise

Articolul 3

Serviciul piscicol al Sectorului pentru dezvoltare se va ocupa de aplicarea prezentei hotărâri.

Articolul 4

Prezenta hotărâre intră în vigoare a opta zi de la data publicării ei în „Buletinul oficial al P.A. Voivodina” și va fi publicată în urma obținerii avizului ministrului competent pentru activitățile de protecție și folosire a fondului piscicol.

La Novi Sad,
Numărul: V-73/64
Data: 28 iulie 2022

PREȘEDINTELE
COMITETULUI DE CONTROL
s.s. mr László Fehér

CUPRINS

| Nr. c. | Tema | Pagina | Nr. c. | Tema | Pagina |
|---|--|--------|--------|---|--------|
| PARTEA GENERALĂ | | | | | |
| GUVERNUL PROVINCIAL | | | | | |
| 1128. | Hotărârea de modificare a Hotărârii privind acordarea mijloacelor irambursabile familiilor în teritoriul Provinciei Autonome Voivodina pentru cumpărarea imobilului cu scopul avansării poziției femeilor. | 1367 | 1134. | Decizia privind numirea locțiitorului interimar al secretarului provincial pentru politica socială, demografie și egalitatea de șanse | |
| INSTITUTUL PROVINCIAL PENTRU EGALITATEA DE ȘANSE | | | 1135. | Decizia privind încetarea activității secretarului provincial adjunct interimar pentru urbanism și protecția mediului; | |
| 1129. | Regulamentul privind procedura și criteriile pentru acordarea mijloacelor irambursabile către unitățile autoguvernărilor locale din teritoriul P.A. Voivodina pentru finanțarea elaborării planurilor locale de acțiune și a realizării activităților din Planul local de acțiune pentru avansarea egalității de gen în anul 2022” (în continuare: | 1367 | 1136. | Decizia de avizare a Statutului Institutului pentru Boli Cardiovasculare din Voivodina | |
| ÎPEA „VODE VOJVODINE” | | | 1137. | Decizia de avizare a Statutului Institutului de Oncologie al Voivodinei | |
| 1130. | Hotărârea privind stabilirea valorii permiselor pentru pescuitul comercial și pescuitul cu „clonc” pentru anul 2023 | 1369 | 1138. | Decizia de avizare a Statutului Institutului pentru Boli Pulmonare din Voivodina | |
| PARTEA SPECIALĂ | | | 1139. | Decizia privind încetarea funcției directorului Căminului Elevilor de Școală Medie „Nikola Vojvodić” Kikinda | |
| GUVERNUL PROVINCIAL | | | 1140. | Decizia privind numirea directorului Căminului Elevilor de Școală Medie „Nikola Vojvodić” Kikinda | |
| 1131. | Decizia privind încetarea activității în funcția de subsecretar interimar al Secretariatului Provincial pentru Educație, Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale - Comunitățile Naționale | | 1141. | Decizia privind destituirea președintelui și membrilor din Consiliul de administrație al Spitalului Special de Boli Psihiatrice “Sveti Vračevi” Novi Kneževac | |
| 1132. | Decizia privind numirea subsecretarului interimar al Secretariatului Provincial pentru Educație, Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale – Comunitățile Naționale | | 1142. | Decizia privind numirea președintelui și membrilor în Consiliul de administrație al Spitalului Special de Boli Psihiatrice “Sveti Vračevi” Novi Kneževac | |
| 1133. | Decizia privind încetarea activității locțiitorului interimar al secretarului provincial pentru politica socială, demografie și egalitatea de șanse | | 1143. | Decizia privind destituirea președintelui și membrilor din Comitetul de control al Spitalului Special de Boli Psihiatrice “Sveti Vračevi” Novi Kneževac | |
| | | | 1144. | Decizia privind numirea președintelui și membrilor în Comitetul de control al Spitalului Special de Boli Psihiatrice “Sveti Vračevi” Novi Kneževac | |
| | | | 1145. | Decizia privind destituirea președintelui și membrilor din Consiliul de administrație al Căminului Sanitar „Dr Janoš Hadži” Bačka Topola | |
| | | | 1146. | Decizia privind numirea președintelui și membrilor în Consiliul de administrație al Căminului Sanitar „Dr Janoš Hadži” Bačka Topola | |
| | | | 1147. | Decizia privind destituirea președintelui și membrilor din Comitetul de control al „Dr Janoš Hadži” Bačka Topola | |
| | | | 1148. | Decizia privind numirea președintelui și membrilor în Comitetul de control al „Dr Janoš Hadži” Bačka Topola | |

| Nr. c. | Tema | Pagina | Nr. c. | Tema | Pagina |
|---|---|--------|--|--|--------|
| 1149. | Decizia privind avizul prealabil pentru publicarea Concursului public pentru numirea administratorului Colecției Memoriale a lui Pavle Beljanski din Voivodina | | 1160. | „Concurs pentru finanțarea și cofinanțarea proiectelor din domeniul ridicării calității procesului instructiv-educativ al învățământului elementar și mediu – cheltuielile de instruire a elevilor talentați ai școlilor elementare și medii din teritoriul P.A. Voivodina și de angajare a colaboratorilor de specialitate la Andrevlje pentru anul 2022” | |
| 1150. | Decizia de avizare a programului de modificare și completare a Programului de gestiune s.r.l. „Park Palić”, pentru anul 2022 | | 1161. | Concurs pentru finanțarea și cofinanțarea elaborării documentației tehnice pentru nevoile instituțiilor de educație și instrucție elementară și medie din teritoriul Provinciei Autonome Voivodina pentru anul 2022; | |
| 1151. | Decizia privind transferul mijloacelor în rezerva bugetară curentă numărul: 401-303/2022-14 | | SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU ECONOMIE ȘI TURISM | | |
| 1152. | Decizia privind folosirea mijloacelor din rezerva bugetară curentă numărul: 401-73/2022-139 | | 1162. | Concurs public pentru repartizarea mijloacelor irambursabile pentru subvenționarea antreprenorilor, persoanelor juridice mici și micro de interes pentru dezvoltarea și revitalizarea activităților considerate meșteșuguri vechi și artistice, respectiv activitățile de artizanat în anul 2022; | |
| 1153. | Decizia privind folosirea mijloacelor din rezerva bugetară curentă numărul: 401-73/2022-140 | | SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU DEZVOLTAREA REGIONALĂ, COOPERAREA INTERREGIONALĂ ȘI AUTOGUVERNAREA LOCALĂ | | |
| 1154. | Decizia privind folosirea mijloacelor din rezerva bugetară curentă numărul: 401-73/2022-141 | | 1163. | Concursul public pentru acordarea mijloacelor irambursabile prin programul de sprijin agențiilor de dezvoltare acreditate în domeniul dezvoltării regionale în teritoriul P.A.Voivodina; | |
| 1155. | Decizia privind folosirea mijloacelor din rezerva bugetară curentă numărul: 401-73/2022-142 | | INSTITUTUL PROVINCIAL PENTRU EGALITATEA DE ȘANSE | | |
| 1156. | Decizia privind folosirea mijloacelor din rezerva bugetară curentă numărul: 401-73/2022-143 | | 1164. | Concurs public privind acordarea mijloacelor irambursabile unităților autoguvernării locale din teritoriul P.A. Voivodina pentru finanțarea elaborării planurilor locale de acțiune și realizarea activităților din planurile locale de acțiune pentru avansarea egalității de gen în anul 2022; | |
| SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU EDUCAȚIE, REGLEMENTĂRI, ADMINISTRAȚIE ȘI MINORITĂȚILE NAȚIONALE - COMUNITĂȚILE NAȚIONALE | | | | | |
| 1157. | Decizia de aprobare a publicării și utilizării setului de manuale Limba română 3, pentru clasa a III-a a școlii elementare, scris în limba și grafia română; | | | | |
| 1158. | Decizia de aprobare a publicării și utilizării manualului Informatică și calculatoare 2, pentru clasa a II-a de liceu, scris în limba și grafia slovacă; | | | | |
| PARTEA ANUNȚURI | | | | | |
| SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU EDUCAȚIE, REGLEMENTĂRI, ADMINISTRAȚIE ȘI MINORITĂȚILE NAȚIONALE - COMUNITĂȚILE NAȚIONALE | | | | | |
| 1159. | Concursul pentru finanțarea și cofinanțarea activităților, programelor și proiectelor consiliilor naționale ale minorităților naționale în domeniul învățământului elementar și mediu în P.A. Voivodina pentru anul 2022-dotarea pregătirii și redactării testelor și exercițiilor în limbile minoritare; | | | | |

ANUNȚUL DECLARĂRII NULE A DOCUMENTELOR PIERDUTE: 250 dinari

Plata în contul nr 3401532918/ invocareanr. 13/D.o.o. Magyar Szó Kft. Novi Sad , Vojvode Mišića nr 1,

Textul anunțuluicu adevărînța de plată /exemplarulsau fotocopia chitanței/ se trimit pe adresa :

” Buletinul oficial al P.A.V.” D.o.o. Magyar Szó Kft. Vojvode Mišića nr. 1, Novi Sad

Secretariatul Provincial pentru Educație, Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale - Comunitățile Naționale

Redactor responsabil : Dijana Katona, Tel. 021 487 44 27

Tiparul: D.o.o. Magyar Szó Kft. Tipografia FORUM, Vojvode Mišića nr 1, Novi Sad. Telefoane: redacția 064 805 5142,

Serviciul de abonamente: 021 557 304, Serviciul de publicitate: 021 456 832,

E-mail: sl.listapv@magyarszo.sr